



L'Istituto di Studi Politici "S. Pio V", con sede in Roma, in conformità alla Legge 23 ottobre 2003, n. 293 e secondo i suoi fini istituzionali, promuove e incoraggia studi nelle discipline giuridiche, economiche ed umanistiche, con particolare riferimento a quelle storico-politiche e linguistiche, nonché, più in generale, alle discipline che analizzano i problemi della società contemporanea.

Presidenza: Piazza Navona, 93 – 00186 Roma
tel: 06/6865904 fax: 06/6878252

Ufficio Ricerca Scientifica: Corso Rinascimento. 19 – 00186 Roma
tel: 06/6879580 fax: 06/68300090

e-mail: ricerca@istitutospiov.it; segreteria.ricerca@istitutospiov.it.

Impaginazione: Plan.ed
www.plan-ed.it

ISBN 9788872331705
Copyright 2021 Editrice APES S.r.l.
Piazza Navona 93 – 00186 ROMA

Ricerca curata da Benedetto Coccia nell'ambito dell'attività scientifica dell'Area di Ricerca sociale, Umanistica e Linguistica dell'Istituto di Studi Politici "S. Pio V".

È vietata la riproduzione, anche parziale con qualsiasi mezzo effettuata, compresa la fotocopia, anche ad uso interno e didattico, non autorizzata.

Italiano2020:
lingua nel mondo globale
Le rose che non colsi...

a cura di
Benedetto Coccia, Massimo Vedovelli,
Monica Barni, Francesco De Renzo,
Silvana Ferreri, Andrea Villarini





Indice

- 9 **Introduzione. Abitare lo spazio linguistico italiano nel mondo**
Benedetto Coccia
- 21 **Sezione prima. Oggetto e metodi**
a cura di *Massimo Vedovelli*
- 23 **Capitolo 1. L'oggetto e le ipotesi di ricerca: una sfida da crisi a crisi**
Massimo Vedovelli
- 62 **Capitolo 2. Metodologia e strumenti**
Matteo La Grassa
- 82 **Capitolo 3. Il data base**
Lorenzo Miraglia
- 87 **Sezione seconda. Lo spazio linguistico dell'italiano**
a cura di *Silvana Ferreri*
- 89 **Capitolo 4. Il mareggiare delle lingue nello spazio linguistico globale**
Silvana Ferreri
- 108 **Capitolo 5. Lo spazio linguistico italiano: la variabilità interna**
Maria Licia Sotgiu
- 118 **Capitolo 6. Lo spazio linguistico italiano: la variabilità esterna**
Raymond Siebetcheu
- 133 **Sezione terza. L'italiano nel mondo fra vecchie e nuove migrazioni**
a cura di *Francesco De Renzo*
- 135 **Capitolo 7. Le dinamiche in atto nell'italiano all'estero tra vecchie
e nuove migrazioni**
Francesco De Renzo
- 151 **Capitolo 8. L'italiano e le vecchie emigrazioni**
Raymond Siebetcheu
- 169 **Capitolo 9. La nuova emigrazione italiana all'estero e l'italiano**
Maria Licia Sotgiu
- 181 **Sezione quarta. I sistemi formativi e l'insegnamento dell'italiano**
a cura di *Andrea Villarini*
- 183 **Capitolo 10. Il sistema formativo per l'italiano L2: il quadro generale**
Andrea Villarini

212	Capitolo 11. Contesti di apprendimento e pubblici dell'italiano all'estero <i>Matteo La Grassa</i>
229	Capitolo 12. Formazione dei docenti e materiali didattici <i>Paola Masillo</i>
238	Capitolo 13. Rete, glottotecnologie e didattica online per l'italiano all'estero <i>Matteo La Grassa</i>
259	Capitolo 14. Le certificazioni <i>Paola Masillo</i>
283	Sezione quinta. Lingua, cultura, imprese, lavoro a cura di <i>Francesco De Renzo e Silvana Ferreri</i>
285	Capitolo 15. Cultura e lavoro <i>Silvana Ferreri</i>
298	Capitolo 16. L'attrazione dell'italiano <i>Francesco De Renzo</i>
302	Capitolo 17. Lingua italiana, mondo del lavoro e Made in Italy <i>Azzurra Tesei</i>
330	Capitolo 18. Le parole son desideri (soprattutto, se italiane) <i>Simona Brusco</i>
349	Sezione sesta. Decrescita, stagnazione, sviluppo. Per una politica linguistica a cura di <i>Massimo Vedovelli</i>
351	Premessa <i>Massimo Vedovelli</i>
354	Capitolo 19. Decrescita, stagnazione, sviluppo per aree <i>Raymond Siebetchu</i>
373	Capitolo 20. Le motivazioni dello studio della lingua italiana <i>Paola Masillo</i>
386	Capitolo 21. Percezioni e indicazioni per la politica linguistica <i>Monica Barni</i>
405	Note propositive Per una strategia di rilancio dell'italiano nel mondo <i>Comitato Scientifico Italiano2020</i>
411	Scheda sugli Istituti Italiani di Cultura <i>Caterina Ferrini</i>
419	Bibliografia
437	Note biografiche

L'indagine *Italiano nel mondo globale* è stata diretta da un Comitato Scientifico composto da

Dott. Benedetto Coccia, Istituto di Studi Politici "S. Pio V", coordinatore

Prof.ssa Monica Barni, Università per Stranieri di Siena

Prof. Francesco De Renzo, Sapienza Università di Roma

Prof.ssa Silvana Ferreri, Università della Tuscia

Prof. Massimo Vedovelli, Università per Stranieri di Siena

Prof. Andrea Villarini, Università per Stranieri di Siena.

La raccolta delle interviste e la loro analisi è stata svolta da un Gruppo di Ricerca composto da

Anna Bandini	Università per Stranieri di Siena	Elaborazione questionario a lettura automatica, trattamento dei questionari.
Simona Brusco	Sapienza Università di Roma	Raccolta e analisi dati.
Federico Gelsomini	Sapienza Università di Roma	Raccolta dati.
Matteo La Grassa	Università per Stranieri di Siena	Elaborazione questionario a lettura automatica, trattamento dei questionari. Raccolta e analisi dati.
Paola Masillo	Università per Stranieri di Siena	Raccolta e analisi dati.
Lorenzo Miraglia	Language Academy di Santa Monica, Pasadena Language School	Elaborazione questionario a lettura automatica, trattamento dei questionari.
Raymond Siebetcheu	Università per Stranieri di Siena	Raccolta e analisi dati.
Maria Licia Sotgiu	Sapienza Università di Roma	Raccolta e analisi dati.
Azzurra Tesei	Università degli Studi della Tuscia	Raccolta e analisi dati.

Ha redatto la sezione "Scheda" della relazione finale Caterina Ferrini (IUL – Italian University Line)

Le interviste sono state raccolte nei seguenti Paesi:

Albania – Algeria – Angola – Argentina – Australia – Austria – Belgio – Bosnia Herzegovina – Brasile – Bulgaria – Camerun – Canada – Cile – Cina – Ecuador – Egitto – Etiopia – Finlandia – Francia – Gabon – Germania – Giappone – Giordania – Grecia – India – Iran – Lussemburgo – Macedonia – Malta – Marocco – Messico – Norvegia – Nuova Zelanda – Olanda – Paesi del Golfo – Perù – Polonia – Portogallo – Regno Unito – Romania – Russia – Senegal – Serbia – Spagna – Stati Uniti d'America – Sudafrica – Svezia – Svizzera – Tunisia – Turchia – Ungheria – Vietnam

Gli informanti sono stati 153. Per evidenti motivi di rispetto della riconoscibilità, nel testo sono riportati con una sigla composta dall'intestazione *Inf.* seguita dal numero progressivo attribuito casualmente all'informante (es.: 'Inf. 000').

Il Comitato Scientifico del progetto si assume la responsabilità della corrispondenza fra le citazioni e quanto affermato dagli informanti.

Fra gli informanti prevalgono i seguenti profili professionali:

docenti di lingua italiana o di discipline attinenti in istituzioni formative pubbliche e private di ogni ordine e grado (dalle scuole per l'infanzia alle università); dirigenti di istituzioni formative; ex direttori di Istituti Italiani di Cultura; operatori del mondo economico-impresoriale, anche del settore dell'industria culturale legata alla lingua italiana; dirigenti e componenti dell'associazionismo emigratorio italiano; studiosi, ricercatori universitari; traduttori e interpreti.

Il Comitato Scientifico ringrazia tutti coloro che hanno contribuito all'indagine con la propria testimonianza e con i preziosi suggerimenti.

...le rose che non colsi...

G. Gozzano, *Cocotte*, vv. 69-70, da *I Colloqui*, 1911.

I materiali di lavoro utilizzati nell'indagine e menzionati nel testo sono disponibili nel sito <https://www.istitutospio.it/italiano-2020>